

## MINISTERI DE DEFENSA

**4711** REIAL DECRET 247/2001, de 9 de març, pel qual s'avança la suspensió de la prestació del servei militar. («BOE» 60, de 10-3-2001.)

La disposició addicional tretzena de la Llei 17/1999, de 18 de maig, de règim del personal de les forces armades, determina que a partir del 31 de desembre de l'any 2002 queda suspesa la prestació del servei militar, que regula la Llei orgànica 13/1991, de 20 de desembre, del servei militar.

La disposició transitòria divuitena de la Llei 17/1999 esmentada estableix en els tres primers apartats diferents dates determinants del període transitori del servei, i en l'apartat 4 autoritza el Govern per modificar aquestes dates i escurçar així el període transitori, tot això en funció del procés de professionalització de les Forces Armades.

Atès el nivell assolit en el procés de professionalització i les previsions que hi ha sobre aquest, és oportú en aquest moment procedir a la suspensió del servei militar obligatori.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Defensa i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 9 de març de 2001,

### DISPOSO:

#### Article 1.

S'avança al 31 de desembre de 2001 la data de la suspensió de la prestació del servei militar.

#### Article 2.

Els espanyols que en aquesta data prestin el servei militar o el tinguin pendent i estiguin classificats com a aptes, amb ajornament d'incorporació o pendents de classificació, passen a la reserva del servei militar.

#### Disposició derogatòria única.

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret.

#### Disposició final única.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 9 de març de 2001.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Defensa,

FEDERICO TRILLO-FIGUEROA Y MARTÍNEZ-CONDE

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**4838** RESOLUCIÓ de 28 de febrer de 2001, de la Secretaria General Tècnica, sobre la ratificació per Andorra del Conveni europeu d'extradició, París, 13 de desembre de 1957 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 8 de juny de 1982). («BOE» 62, de 13-3-2001.)

### Comunicació efectuada pel secretari general del Consell d'Europa, dipositari del Conveni

Andorra, 13 d'octubre de 2000. Ratificació, entrada en vigor 11 de gener de 2001, amb les declaracions i les reserves següents:

#### Declaració

L'apartat 1 de l'article 14 de la Llei «qualificada» d'extradició prohibeix l'extradició de persones de nacionalitat andorrana. Als efectes del Conveni, per «nacional» s'entén qualsevol persona que tingui la nacionalitat andorrana en el moment de cometre els fets de conformitat amb les disposicions de la Llei «qualificada» relativa a la nacionalitat andorrana.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 6.

#### Declaració

L'apartat 3 de l'article 8 de la Constitució del Principat d'Andorra prohibeix la pena capital. Quan el delictes amb la pena capital d'acord amb la llei de la part requeridora, el Principat d'Andorra ha de denegar l'extradició, llevat que la part requeridora doni seguretats, considerades suficients per la part requerida, que la pena capital no serà executada.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 11.

#### Declaració

En cas que se sol·liciti la detenció preventiva, el Principat d'Andorra ha d'exigir com a informació complementària una breu exposició dels fets que s'imputen a la persona reclamada.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 16.

#### Declaració

El Principat d'Andorra només ha de concedir el trànsit quan es compleixin totes les condicions exigides per a la concessió de l'extradició de conformitat amb el present Conveni.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 21.

#### Declaració

El Principat d'Andorra ha d'exigir a la part requeridora que remeti una traducció al català, espanyol o francès